



CiberEduca.com

Psicólogos y pedagogos al servicio de la educación

www.cibereduca.com



**V Congreso Internacional Virtual de Educación
7-27 de Febrero de 2005**

"EL CUENTO: INSTRUMENTO IDEAL DE CONTEXTUALIZACIÓN DEL LENGUAJE PARA EL APRENDEZAJE DE UNA LENGUA".

FRANCESC AGUT BETORET

C.E.I.P. PIUS XII
VILA-REAL (CASTELLÓ)
ESPANYA

RESUMEN:

Ante los cambios acontecidos en el sistema educativo a consecuencia de la incorporación de numerosos ciudadanos provenientes de otros países, es indispensable pensar en estrategias metodológicas que fundamenten el aprendizaje de la nueva lengua a adquirir. Para ello es imprescindible conocer los fundamentos psicosociales que vehiculan el aprendizaje de una lengua. La relación de los aspectos evolutivos y la metodología es crucial para generar en los alumnos una competencia comunicativa que fomente el desarrollo de las habilidades lingüísticas propiciando una autonomía activa, participativa e inclusiva.

A partir de estos fundamentos encontramos el cuento como un instrumento metodológico eficaz que facilita esta tarea.

INDICE

- 1-Cuatro grandes habilidades lingüísticas.
- 2-Funciones del lenguaje.
- 3-Diferencia entre competencia y actuación.
- 4-Proceso de adquisición del lenguaje: Aspectos evolutivos.
- 5-Características del lenguaje.
- 6-Competencia Subyacente Común.
- 7-Metodología de Taecher entre lenguas en contacto.
- 8-Hipótesis del input y el output
- 9-Mecanismos de aprendizaje de una lengua de Vigotsky.
- 9.1-Condiciones básicas para el desarrollo de las competencias.
- 10-El cuento: aspectos metodológicos.
- 11-Inventamos cuentos en la etapa de Educación Infantil.
- 12-Bibliografía.

El uso de la lengua solo se puede realizar de 4 formas distintas según el papel que tenga un individuo en el proceso de comunicación. Según actúe de emisor o de receptor, i según si el mensaje sea oral o escrito.

Un usuario de la lengua, para poder comunicarse con eficacia tiene que dominar las 4 habilidades: hablar, escuchar, leer y escribir, en mayor o menor grado. Estas habilidades se desarrollaran primordialmente en la clase de lengua bajo en enfoque comunicativo, para desarrollar las capacidades o destrezas para la comunicación.

	RECEPTIVO	PRODUCTIVO
ORAL	ESCUCHAR	HABLAR
ESCRITO	LEER	ESCRIBIR

**ORIGEN, PROCESAMIENTO DE LA INFORMACIÓN Y LA HABILIDAD VERBAL
A NIVEL MENTAL.**

LENGUAJE: Es la actividad simbólica mas específicamente humana.

LINGÜÍSTICA: Ciencia que estudia las reglas y la naturaleza del lenguaje.

PSICOLOGÍA DEL LENGUAJE: Se ocupa del estudio de la mente y del proceso y representación mental implicados en la comprensión y la comunicación.

FUNCIONES DEL LENGUAJE:

- 1-Comunicación interpersonal.
- 2-Explicitar y representar el pensamiento.
- 3-Transmisión cultural y de la civilización.

Los animales en ningún momento llegan a verbalizar, esta es una capacidad humana.

El mecanismo de adquisición del lenguaje según Chomsky, se centra en la predisposición innata interna de todo ser humano para adquirir una primera lengua.

DIFERENCIA ENTRE COMPETENCIA Y ACTUACIÓN.

La **competencia** lingüística se refiere al conocimiento del lenguaje por parte del hablante. Es estudiada por la lingüística.

La **actuación** hace referencia al uso del lenguaje por parte del hablante en una situación concreta. Es estudiada por la psicolingüística.

El lenguaje está controlado por el hemisferio izquierdo del cerebro. Allí se encuentra el área de Broca. Un poco más hacia atrás en la estructura cerebral se encuentra el área de Wernicke y se encargan del procesamiento y de la comprensión del lenguaje.

PROCESO DE ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE: ASPECTOS EVOLUTIVOS.

-En las primeras etapas, el niño crece con los primeros balbuceos (experimentos), que poco después traduce o asocia a significados concretos: “aga” cuando quiere decir agua. Tenemos pues la primera protopalabra.

-Seguidamente encontramos la palabra. Aprende a adquirir vocabulario. Con una palabra expresa una frase, a través del tono y los gestos. Utiliza comunicación no verbal junto con la verbal.

-A partir de los 2 años, el niño sabe organizar palabras siguiendo un orden: SUJETO + VERBO + COMPLEMENTO.

-A los 8 años tiene desarrolladas las habilidades verbales.

-A partir de los 8 le falta adquirir nuevo vocabulario: sinónimos, antónimos, frases hechas...

A partir de las relaciones con el contexto, el niño puede inferir el significado de una palabra que desconoce y añadirla a su vocabulario.

CARACTERÍSTICAS DEL LENGUAJE

1-El lenguaje es un sistema arbitrario. (ejem.: a la mesa se le llama así por un “acuerdo social”).

2-Es un sistema creativo.

3-Es un sistema articulatorio y vocal. Se combinan los sonidos entre ellos formando palabras y frases.

Los animales no pueden utilizar el lenguaje. Los chimpancés entrenados pueden conseguir comunicarse por un sistema de signos , nunca un lenguaje fluido oral.

COMPETENCIA SUBYACENTE COMUNA DE JIM CUMMINS.

En nuestros días se considera de vital importancia el conocimiento de diferentes lenguas para introducirnos de una manera más fácil y bien posicionada en el mercado laboral. Así pues, desde las diferentes instancias educativas, se debe promover el aprendizaje de varias lenguas. Pero, ¿cómo es la mejor forma?.

Para entendernos mejor vamos a utilizar la siguiente clasificación para aludir a diferentes lenguas en función de su contexto y significatividad.

L1- Lengua materna. Ya sea el Castellano, el Gallego, el Inglés, el Rumano...

L2-Lengua social. Se refiere a aquella que usa mayoritariamente el contexto próximo (barrio) donde habita el hablante.

L4-Lengua extranjera. Aquella que se estudia en el contexto escolar perteneciente a otro país.

Tanto la lengua social como la lengua extranjera tendrán cabida en el contexto escolar y serán motivo de estudio dentro del Currículum académico.

L3-Lengua social mayoritaria en la localidad o ciudad donde habita el hablante.

Así, a modo de ejemplo, podemos concretar que un alumno que acaba de llegar por ejemplo de Rumania hasta Castellón (Lengua Catalana; lengua oficial), estaría en el siguiente caso:

L1-Rumano

L2-Castellano (barrio de castellanohablantes.)

L3-Lengua Catalana.

L4-Inglés. Lengua extranjera que se enseña en el colegio.

Otro caso, por ejemplo podría ser:

L1-Gallego (familia de Galicia).

L2-Castellano.

L3-Inglés.

¿ Que procedimiento es más eficaz a la hora de enseñar diferentes lenguas en un alumno?¿Debemos enseñar una lengua y cuando ya se conozca bien (estructuras, comunicación, asimilación, reflexión) pasar a una segunda?

Cummins constató que las lenguas no se encuentran en compartimentos aislados o estancos, sino que entre ellas se produce una interacción que propicia el aprendizaje simultaneo de varias de ellas. Así podemos decir que las habilidades fonológicas, morfológicas y sintácticas son comunes entre algunas lenguas. Mas entre unas que entre otras, eslavas, románicas... Se le conoce, a este hecho como competencia subyacente comuna intra lenguas.

METODOLOGÍA DE TAECHEER ENTRE LENGUAS EN CONTACTO.

Podemos distinguir tres tipos de bilingüismo:

-Bilingüismo familiar: Es aquel donde el niño desde que nace, un miembro de la familia le habla en una lengua y el otro en otra. (Al mencionar los miembros de la familia, debe entenderse aquellos que conviven con el niño e interaccionan a nivel lingüístico, al margen del tipo de familia, situación legal etc...)

-Bilingüismo social. Es aquel donde en casa se habla una lengua y en la calle otra. Se entiende como la zona de influencia social barrio, localidad...

-Bilingüismo escolar. Se produce lo mismo que en el bilingüismo familiar pero dentro del centro educativo. El personal docente interacciona con el alumnado en diferentes lenguas, que se corresponden con el contexto social y una lengua extranjera.

¿QUE PROCESOS EVOLUTIVOS DEBEMOS CONOCER REFERENTES AL BILINGÜISMO?

1-Al principio el niño se piensa que las 2 lenguas forman parte de un mismo código, es decir, una única lengua. No discrimina las 2 lenguas ni en la morfosintaxis ni en el léxico.

No conoce la arbitrariedad del signo lingüístico: el alumno no es consciente, piensa que un objeto está unido a una palabra y que este echo es para siempre y para todo igual. Esta etapa dura hasta los 3 años.

2-A los 3 años, el niño bilingüe se da cuenta que lo es. Por contra el niño monolingüe no es consciente de ello hasta los 5-6 años.

Los niños bilingües saben que hay 2 léxicos ,diferentes pero solo un único aspecto morfosintáctico. No diferencian la morfología i la sintaxis, así pues, cuando habla, en una lengua, introducen palabras de la otra como un único constructo, ya que no recuerdan o evocan, en el plano fluido verbal, la correspondiente en otra lengua.

3-Hacia los 7 años, ya distingue las 2 lenguas totalmente. No acepta, inconscientemente, que las personas cercanas sean bilingües i exige un modelo claro de referencia (una persona =una lengua). Esta etapa dura hasta el fin de la Educación Primaria.

4- A partir de los 11, 12 años aceptan que los padres hablen otra lengua.

METODOLOGIA DE TAECHER.

1-Una lengua se aprende usándola. Se va usando y en consecuencia se va aprendiendo de manera activa y práctica. El objetivo del educador es crear espacios múltiples de comunicación.

2-Un adulto = una lengua. El niño debe asociar una lengua a un adulto y este último debe mantenerla en todo momento, ya sea la abuela , la maestra etc...

3- La libre intervención del alumno en la lengua que crea conveniente. En el contexto educativo , no hemos de presionar al alumno para que cambie a su L2. Lo hará de manera libre al segundo semestre del segundo año de exposición , siempre que sea antes de los 6 años. Para alumnos extranjeros esto no es viable puesto que no conocemos su lengua de origen o L1.

4-El docente debería conocer la L1 de los alumnos. A efectos prácticos es bastante difícil , pero se debe crear un clima de seguridad y aprecio hacia su lengua de origen , traduciendo y escribiendo una misma palabra en distintos idiomas.

5-Necesidad de contextualización. Es imprescindible la ayuda del gesto para iniciar a un alumno en la nueva lengua. Así como relacionar lo que se dice con lo que se va a hacer. En definitiva tenemos que dar pistas suficientes para pactar el sentido de lo que estamos diciendo. La comunicación no verbal adopta un papel fundamental.

6-Es muy importante la actividad y la participación del alumnado. Es preciso que las tareas escolares sean motivadoras y participativas para generar una necesidad de comunicación. Se aconsejan los proyectos de trabajo. Evitaremos en la medida de lo posible la adaptación de materiales de manera constante para aquellos alumnos que desconozcan la lengua de comunicación en el aula.

7-Propiciaremos actividades de comunicación a partir de actividades ,mas cerradas. Las actividades cerradas se caracterizan por no ser de libre creación del alumnado , es decir , este último solo las reproduce . como ejemplo podemos citar las canciones , poesias , refranes , frases hechas, adivinanzas...y a partir de ellas desarrollaremos actividades mas abiertas , cartas , redacciones ... el trabajo de comprensión produce menos estrés que el de expresión.

8-Registro.¿Qué registro utilizaremos en el aula? Debemos utilizar siempre un registro formal , sin barbarismos ni coloquialismos , aunque mantendremos el léxico mas próximo a la realidad social y lingüística del centro.

9-Agrupamiento y actividades. Es conveniente favorecer la interacción entre iguales (B. Rogoff) , los rincones de trabajo y la asignación de un alumno tutor que le enseñe las instalaciones e incluso traduzca de manera puntual en clase.

HIPÓTESIS DEL INPUT COMPRENSIBLE DE KRASHEN.

Un alumno que está aprendiendo una L2 , siempre y cuando pueda seguir y comprender de manera genérica las actividades que se desarrollan en clase , adquirirá paulatinamente esta L2. Tenemos que asegurarnos que el alumno nos comprende.

HIPÓTESIS DEL OUTPUT COMPRENSIBLE DE SELINGER Y OTROS 1993.

Para progresar con rapidez en el dominio de una lengua, el alumnado ha de estar implicado en un uso activo y significativo del lenguaje. Ha de tener la necesidad de comunicarse y de expresarse.

MECANISMOS PARA APRENDER UNA LENGUA SEGÚN VIGOTSKY.

1-El lenguaje es un instrumento social de relación que está precedido genéticamente por esquemas comunicativos no verbales.

Antes de empezar a hablar , el niño ya se comunica a partir del llanto ,gestos , los ojos...Existe una continuidad entre la comunicación pre-lingüística y la comunicación lingüística.

2-Los tres niveles en la evolución de la comprensión y de la producción lingüística son.

a-Primer nivel: espontáneo. El alumno necesita contextualizar las actividades verbales en el momento de ser producidas. Requiere información no verbal .

b-Segundo nivel: referencial. Los contextos no tienen que ser simultáneos a la actividad lingüística , es decir se puede referir a hechos del pasado.

c-Tercer nivel: formal. El niño puede utilizar expresiones verbales con sentido completo sin referirse a ningún contexto. Lo relaciona con cualquier ámbito de su vida.

3-Las primeras palabras aisladas del niño , tienen una gran carga semántica muy grande.

Una sola palabra cumple el significado de una frase. Por ejemplo , cuando un niño dice “agua”, esta queriendo decir que quiere agua , incluso señala la nevera para contextualizar dicho deseo.

4-Los primeros actos comunicativos pre-verbales tienen una estructura pautada , limitada y repetitiva.

El niño y el adulto , actúan de tal forma que la actuación de uno condiciona la respuesta de otro. Por ejemplo , si un niño va a tocar un jarrón, pero antes de hacerlo mira a su padre y este le mira con una mirada fija ,penetrante y amenazante ,el niño dejará de tocarlo. Ha existido pues una comunicación y un condicionamiento.

-CONDICIONES BÁSICAS PARA EL DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVI-LINGÜÍSTICAS. Rosa Mª Ramos Montero.

-Contextos reales y naturales. Esto es así porque nos aseguramos un entorno real. Ej. :

"Comprar frutas", "Un día en el campo", "La visita del director", "Escribiendo una carta a mi abuelo"...

-Uso del lenguaje integral e integrador- Porque el mensaje que es expresado se acomoda a las características del interlocutor(es) en los componentes fonológico, semántico, morfosintáctico y pragmático así como el contexto y situación en la que interactúan.

-Situación comunicativa altamente significativa.- esto quiere decir que los interlocutores tienen necesidad de información pertinente sobre un asunto determinado y por lo tanto completan y complementan sus mensajes.

-Una práctica basada en el respeto a las diferencias individuales.

- La libertad y la democracia son los valores que orientan la praxis educativa.

- El diseño de situaciones comunicativas esta en función de las características, competencias, necesidades, intereses y modalidad comunicativa preferencial de los alumnos.

- Se utilizan materiales concretos, que existen en diferentes contextos en que se devuelve el alumno, es decir todo lo que significa para el alumno: cartas, anuncios, recibos, carteles, telegramas, recados, menús, etc.

- No se corrige al alumno, los docentes integradores alientan todas las producciones de sus alumnos ofreciéndoles experiencias de calidad que enriquecen su pensamiento y lenguaje.

- Los docentes integradores ponderan la interacción social entre el alumno y sus iguales como la forma excelsa de aprendizaje.

- Los docentes integradores siempre están dispuestos a proporcionar apoyo y ayuda, pero sobre todo saben como hacerlo porque tienen principios científicos y humanísticos que fundamentan su proceso instruccional.

- Los docentes integradores planean y programan revisando y adecuando los objetivos y contenidos, la metodología, los recursos didácticos, el espacio, a formas de organización, y las estrategias y procedimientos de evaluación a cada alumno haciendo participar a todos los agentes educativos.

- Se considera que la colaboración, la corresponsabilidad, la cooperación, la comunicación eficaz y el ejercicio de una autoridad democrática son los elementos claves para una Respuesta Educativa de calidad.

- Los docentes integradores son conscientes de su responsabilidad por lo que están en un proceso permanente de autoformación investigando en la acción cotidiana nuevas formas de enseñanza que ayuden al alumno no solamente a seguir aprendiendo sino a ser a través de un proceso de autoconstrucción generado en el entorno social.

-Los docentes integradores fomentan el orgullo y la confianza en los niños de sus lenguas y en sus capacidades o competencias comunicativas, creen en los niños y creen en ellos como maestros.

EL CUENTO: ASPECTOS METODOLÓGICOS.

El cuento es uno de los instrumentos más importantes para vehicular los aprendizajes en Educación Infantil y primer ciclo de Educación Primaria.

Puede ser un instrumento transversal ya que sirve para todas las áreas del currículo. Por ejemplo, el cuento de “*Caperucita Roja*” se puede trabajar en Educación Física, Educación Musical, e incluso en las áreas instrumentales, como eje en un proyecto de trabajo.

El cuento debe ser contado íntegramente en una misma sesión, debe tener principio, desarrollo y fin. Para ello debemos conocer el cuento y que los receptores no se percaten si nos inventamos una parte.

Un cuento debe contarse con una extensión de tiempo de 30 a 45 minutos. Mas es demasiado largo, excederse puede resultar tedioso.

Puede existir una estructura dialéctica entre quien cuenta el cuento y el receptor. Se puede preguntar o requerir la presencia de un participante para continuar con la narración del cuento. Se debe complementar la palabra con el gesto. No se tiene que olvidar que los niños de Infantil y primer Ciclo de Primaria, están en el primer nivel de desarrollo, es decir, en el nivel pre-operacional y espontáneo y los gestos producen un lenguaje de apoyo muy eficaz.

A medida que crecen, pueden tener la suficiente capacidad de abstracción ya que están en otros estadios como el de las operaciones concretas. La gestualización favorece la comprensión general y en particular de los alumnos hipoacúsicos o sordos.

No es conveniente en una primera lectura la utilización de láminas de apoyo con los dibujos de aquello que acontece, ya que así favorece la imaginación y la creación libre y particular de los personajes y situaciones. Si proponemos que dibujen aquello acontecido en el cuento tras una primera lectura, cada alumno lo interpretará a su manera, dando importancia a determinadas situaciones o detalles que reproduce la diversidad entre los alumnos.

Las láminas posteriores favorecen la integración de la información no relevante en futuras lecturas del mismo cuento.

ACTIVIDADES ENTORNO AL CUENTO.

Podemos anticipar la acción de manera inversa, es decir, contar el cuento al revés, para favorecer la anticipación de la acción y la flexibilidad mental. Otro ejercicio similar se centra en narrar el cuento con saltos en el argumento, flash-back o estructuras de boomerang.

A nivel motriz podemos realizar asociaciones con los personajes , imitaciones , dramatización del cuento, etc...

INVENTAMOS CUENTOS EN INFANTIL.

Una propuesta interesante en Educación Infantil es la de inventar cuentos a nivel de grupo clase. Se trata de una experiencia centrada en el desarrollo colectivo de la imaginación para generar otros aprendizajes referentes al proceso lecto-escritor.

El marco didáctico por el cual se genera esta actividad reside en el constructivismo de los aprendizajes , y la metodología se centra en los proyectos globalizados de trabajo.

PROCEDIMIENTO.

En primer lugar se elige un personaje protagonista a partir de las diferentes propuestas realizadas por los alumnos, puede ser real o inventado , así como sus particularidades físicas. Lo dibujan y de manera democrática por votación, se elige el protagonista. Así aprenden el sistema de votación , de mayoría simple y de igualdad.

Tras la elección del protagonista , se establece la formula para empezar . “*Había una vez...*” y se prosigue con la trama argumental que también es decidida de manera democrática. De esta manera se generan las diferentes páginas del cuento , que están formadas por el texto y por el dibujo que cada alumno debe realizar de manera colectiva. Uno o dos alumnos realizan el dibujo o ilustración de un mismo texto (frases cortas) configurando así cada página del cuento.

Por lo que se refiere al texto ,y tras la decisión colectiva del contenido, en un principio el docente escribe las letras para que sean copiadas , siguiendo la misma metodología que en otras actividades lecto-escritoras: palabras en mayúscula - minúscula -letra unida , primeras frases cortas- frases compuestas, en función de su nivel evolutivo o curso escolar.

Tras la realización del cuento en diferentes formatos , cartulina grande , pequeña , folio etc... se depositan en la biblioteca del aula para su posterior lectura por parte de los alumnos , así como la “ edición” fotocopiada de los ejemplares a modo de recuerdo.

El título del mismo se decide una vez terminado el cuento para que aluda genéricamente a su contenido total .

MAPA CONCEPTUAL EN LA CREACIÓN DE CUENTOS.

1-ELECCIÓN DEL PROTAGONISTA : DESCRIPCIÓN Y DIBUJO.

2-FÓRMULA PARA EMPEZAR.

3-PRESENTACIÓN DEL PERSONAJE: QUIEN ES , DONDE VIVE ETC...

4-ARGUMENTO. ACCIÓN Y DESARROLLO.

5-FIN.

Paralelamente , también aprenden a paginar las hojas para poderlas “encuadernar” , así como el nombre que recibe quien dibuja y quien crea; ilustradores y autores.

A tenor de todo lo anterior , podemos afirmar que el cuento es un instrumento ideal de enseñanza-aprendizaje para los alumnos que vienen de otros países y desconocen nuestra lengua.

BIBLIOGRAFÍA.

- "[Enseñar lengua](#)" [Daniel Cassany, Marta Luna, Glòria Sanz](#) EDICIÓ 1ª ed **PUBLICAT** Barcelona Graó 1994.

- "[Descriure escriure com s'aprèn a escriure](#)" [Daniel Cassany](#) EDICIÓ 2ª ed **PUBLICAT** Barcelona Empúries 1988.

- "[Contes per fer i refer recursos per a la creativitat](#)" [Dolors Badia i Armengol, Nuria Vilà i Miguel, Montserrat Vilà i Santasusana](#) **PUBLICAT** Barcelona Graó 1988.

-PROGRAMA I CONTINGUTS DE LA ASSIGNATURA "DIDÀCTICA DEL CATALÀ" - Universitat Jaume I. Castelló. Impartida per Francesc Agut Betoret.

©CiberEduca.com 2005

La reproducción total o parcial de este documento está prohibida sin el consentimiento expreso de/los autor/autores.

CiberEduca.com tiene el derecho de publicar en CD-ROM y en la WEB de CiberEduca el contenido de esta ponencia.

® CiberEduca.com es una marca registrada.

©™ CiberEduca.com es un nombre comercial registrado